

Face rere i polle
(Fac / r-r / i / poll)

Particolare locuzione valevole nel linguaggio di Lucera, di altri paesi e in italiano, tradotta impropriamente con:

- Fa ridere i polli -

Così di seguito è riportato in tutte le fonti letterarie, compreso internet:

- Tale espressione è abbastanza recente e nasce da una comparazione e da un'iperbole. Il pollo è infatti considerato un animale un po' buffo e goffo, tanto è vero che proprio in riferimento a questo animale nascono altri modi di dire:

- **"Sei un pollo"** -

per intendere impettito, grullo -

Perché si dice "Fa ridere i polli"?

- Si allude alla scarsa intelligenza attribuita ai polli. Parlare, agire o comportarsi in modo estremamente ridicolo, tanto da far ridere anche chi non avrebbe voglia o chi non sarebbe nemmeno in grado di farlo, in questo caso i polli -

Ancora, perché si dice "Fa ridere i polli"?

- Espressione sarcastica nei confronti di chi fa o dice cose ridicole o buffe. Persona ingenua, che si lascia raggirare con molta facilità -

Quante stranezze!

Che il pollo possa ridere o sembrare buffo e goffo è assolutamente assurdo.

A meno che si voglia intendere la serietà data dall'imponenza della sua immagine che rasenta il ridicolo, frutto di boriosa ed eccessiva vanità e orgoglio per la sua cresta, per il suo imperioso canto mattiniero e per il godimento di imporsi tra le galline.

A differenza di altri animali che ghignano, il cui ghigno sembra riso, per esempio: la iena, il lupo, il leone e tutti gli altri che mostrano la loro dentatura da sembrare anche un riso beffardo e maligno.

In antitesi a queste accennate assurdità riportate in tutte le fonti letterarie, la semplice grammatica di Lucera, contenuta nel mio voluminoso libro di 3400 pagine, intitolato:

- **“U rataville”** (U / ratavill) -

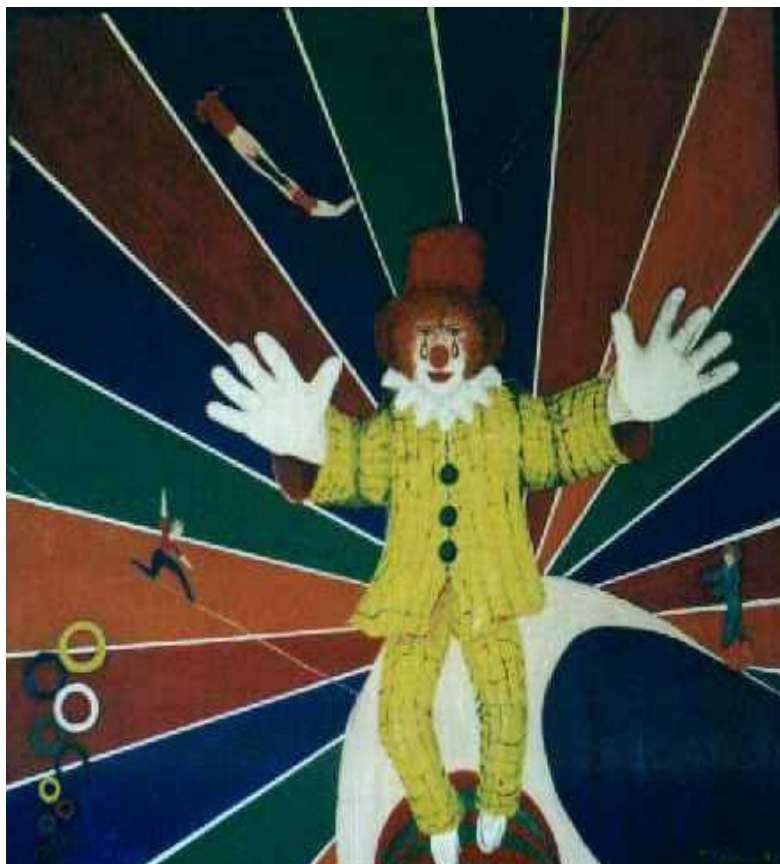
traduzione alla lettera

- **“Lo aratro-vello”** -

significato

- **“Il piccolo aratro con l'asta”** -

- (Capace di scalfire i materiali più coriacei) -



Precisa che la locuzione non ha assolutamente nulla in comune con **“polli”** (di **“Fa ridere i polli”**) ma va intesa e corretta con:

- **“folli”** (di **“Fa ridere le folli”**) -

in maniera più esplicita e alla lettera

- **“Fa ridere le folte popolazioni elle”** -

ovvero

- **“Qualsiasi cosa talmente ridicola che fa suscitare ilarità a moltissima gente o coinvolge moltissime persone”** -

Naturalmente questa azzardata mia stranissima dichiarazione, in pieno contrasto con tutto quello che si riscontra nelle fonti letterarie, è dimostrata, non con l'uso della retorica, di sole chiacchiere, ma analiticamente con tutti i vari passaggi di trasformazioni, con riferimento alle regole della grammatica di Lucera.

A dare la certezza di questa mia affermazione è nientemeno la vocale **“o”** (di **“Fa ridere i polli”**), oppure **“ò”** accentata (di **“Fa ridere i pòlli”**), come riportato nei dizionari degli anni '40 e '50, che fa riferimento alla regola del genere delle parole, al femminile rimane immutata “o” e al maschile si trasforma in “u”, come nei seguenti esempi:

femminile

maschile

- bocca > vocche (vocch)

- brocca > vrocche (vocch)

- codina > codene (cod-n)

- corta > corte (cort)

- cosa > cose (cos)

- costa > coste (cost)

- cotta > cotte (cott)

- dona > done (don)

- folta > fote (fot)

- fonda > fonne (fonn)

- fossa > fosse (foss)

- moda > mode (mod)

- moscia > mosce (mosc)

- nota > note (not)

- nuova > nove (nov)

- oliva > oleve (ol-v)

- porca > porche (porch)

- porta > porte (port)

- rocca > rocche (rocch)

- rossa > rosce (vocch)

- bocco > vucche (vucch) -

- brocco > vrucche (vucch) -

- codino > cudene (cud-n) -

- corto > curte (curt) -

- coso > cuse (cus) -

- costo > custe (cust) -

- cotto > cutte (cutt) -

- dono > dune (dun) -

- folto > fute (fut) -

- fondo > funne (funn) -

- fosso > fusse (fuss) -

- modo > mude (mud) -

- moscio > musce (musc) -

- noto > nute (nut) -

- nuovo > nuve (nuv) -

- olivo > uleve (ul-v) -

- porco > purche (purch) -

- porto > purte (purt) -

- rocco > rucche (rucch) -

- rosso > rusce (rusc) -

- ru <u>o</u> ta > r <u>o</u> te (r <u>o</u> t)	- ru <u>o</u> to > r <u>u</u> te (r <u>u</u> t) -
- sc <u>o</u> tta > sc <u>o</u> tte (sc <u>o</u> t)	- sc <u>o</u> tto > sc <u>u</u> tte (sc <u>u</u> t) -
- su <u>o</u> cera > s <u>o</u> cere (s <u>o</u> c-r)	- su <u>o</u> cero > s <u>u</u> cere (s <u>u</u> c-r) -
- su <u>o</u> la > s <u>o</u> le (s <u>o</u> l)	- su <u>o</u> lo > s <u>u</u> le (s <u>u</u> l) -
- t <u>o</u> nda > t <u>o</u> ne (t <u>o</u> nn)	- t <u>o</u> ndo > t <u>u</u> ne (t <u>u</u> nn) -
- t <u>o</u> nta > t <u>o</u> nde (t <u>o</u> nd)	- t <u>o</u> nto > t <u>u</u> nde (t <u>u</u> nd) -
- t <u>o</u> rta > t <u>o</u> rte (t <u>o</u> rt)	- t <u>o</u> rto > t <u>u</u> rte (t <u>u</u> rt) -
- v <u>o</u> la > v <u>o</u> le (v <u>o</u> l)	- v <u>o</u> lo > v <u>u</u> le (v <u>u</u> l) -
- vu <u>o</u> ta > v <u>u</u> te (v <u>u</u> t)	- vu <u>o</u> to > v <u>u</u> te (v <u>u</u> t) -
- z <u>o</u> ppa > s <u>o</u> ppe (s <u>o</u> pp)	- z <u>o</u> ppo > s <u>u</u> ppe (s <u>u</u> pp) -

Bene!

Da questi suddetti esempi, senza troppo spremere le meningi si intuisce che la parola “**polli**” o “**pòlli**” è maschile plurale, per cui la vocale “**o**” o “**ò**” accentata, non cambia in “**u**” dialettale di “**pulle**” (pull), ma rimane la medesima poiché è riferita a una parola al femminile che è appunto “**folle**” o “**fòlle**”, plurale di “**folla**” o “**fòlla**” e così riportata nelle fonti letterarie:

- “**folla**”, nome femminile, plurale “**folle**”, moltitudine di persone riunite in un luogo, gruppo numeroso di persone. derivato di “follare”, con allusione alla pressione esercitata dalla folla -

- “**folla**” (accentata “**fòlla**” o “**fólla**”), sostantivo femminile, gran numero di persone riunite in uno stesso luogo, calca, ressa. Dal latino “**fullare**” (calcare) -

Da questi si riscontra l’ennesima irregolarità che un nome, o sostantivo, abbia la derivazione dal suo verbo, mentre la grammatica di Lucera conferma tutto il contrario, ovvero è il verbo (azione) che deriva dal nome o sostantivo (comprese le voci onomatopee o voci imitate) con una qualsiasi desinenza “**are**”, “**ere**” o “**ire**” (valore istantaneo) oppure con il suffisso verbale “**eggiare**” (di continuità), come nei seguenti esempi:

- | | | |
|-----------------------|------------|-----------------------------|
| - <u>cantare</u> | formato da | “ canto-are ” - |
| - <u>covare</u> | formato da | “ covo-are ” - |
| - <u>donare</u> | formato da | “ dono-are ” - |
| - <u>volare</u> | formato da | “ volo-are ” - |
| | | |
| - <u>udire</u> | formato da | “ udito-ire ” - |
| - <u>uscire</u> | formato da | “ uscio-ire ” - |
| - <u>vestire</u> | formato da | “ veste-ire ” - |
| | | |
| - <u>albeggiare</u> | formato da | “ alba-eggiare ” - |
| - <u>costeggiare</u> | formato da | “ costa-eggiare ” - |
| - <u>molleggiare</u> | formato da | “ molla-eggiare ” - |
| - <u>pavoneggiare</u> | formato da | “ pavone-eggiare ” - |
| - <u>soleggiare</u> | formato da | “ sole-eggiare ” - |
| - <u>sorteggiare</u> | formato da | “ sorta-eggiare ” - |



La doverosa dimostrazione, con tutti i chiarimenti e passaggi analitici, è la seguente:

- “**Fa ridere le folte-popolazioni-elle**” -

- “**le**” (di “**Fa ridere le folte popolazione elle**”) articolo determinativo femminile plurale di “**la**”, in dialetto si trasforma in vocale “**i**”, come nei seguenti esempi:

- **le** gatte > **i** jatte (i / jatt) -
- **le** mandorle > **i** mènnele (i / menn-l) -
- **le** pecore > **i** pècure (i / pecur) -
- **le** tasche > **i** sacche (i / sacch) -
- **le** vesti > **i** vèste (i / vest) -

- “**folte**” (di “**Fa ridere le folte popolazioni elle**”) aggettivo, insieme di elemento (persone) vicinissime tra loro (fitto, denso, numeroso) -

- “**popolazione**” (di “**Fa ridere le folte popolazioni elle**”) sostantivo femminile, insieme delle persone che abitano in un luogo -

- “**elle**” (di “**Fa ridere le folte popolazioni elle**”), suffisso plurale di “**ella**”, in dialetto “**èlle**” (ell), con valore diminutivo, come nei seguenti esempi:

- carrettèlle (carr-ttell) > carretto-ella -
- casuccèlle (casuccell) > casa-uccio-ella -
- catenèlle (cat-nell) > catena-ella -
- gallenèlle (gall-nell) > gallina-ella -

- pacchejanèlle (pacch-janell) > pacchiano-ella -
- peccenèlle (p-cc-nell) > piccina-ella -
- pecurèlle (p-curell) > pecora-ella -
- vejarèlle (v-jarell) > via-aro-ella -

- **“Fa ridere le folte-popolazioni-elle”** -

Si riduce per effetto della crasi, della fusione dei termini, in:

- **“Fa ridere le fò-pò-elle”** -

Le parole così ridotte acquistano l’accento sulla restante vocale “ò” (di **“Fa ridere le fò-pò-elle”**).

- **“Fa ridere le fò-pò-elle”** -

- **“Fa ridere le fò-pho-elle”** -

La sillaba “pò” va intesa “pho”, perde il grafico dell’accento e acquista la “h” (di **“Fa ridere le fò-pho-elle”**).

- “Fa ridere le fò-pho-elle” > “Fa ridere le fò-fo-elle” -

Il binomio “ph” (di “Fa ridere le fò-pho-elle”) risulta la traduzione in latino e greco e si pronuncia con la consonante “f” (di “Fa ridere le fò-fo-elle”), come nei seguenti esempi:

- philosophia > filosofia -
- photographia > fotografia -
- phosphóros > fosforo -

- phantasticus > fantastico -
- pharetra > faretra -
- pharisarus > fariseo -

- pharnakeía > farmacia -
- philatélie > filantropia -
- philologia > filologia -

- philtrum > filtro -
- phisiologia > fisiologia -
- phlemmaticus > flemmatico -

- phobie > fobia -
- phonetikós > fonetico -
- physica > fisica -

- “Fa ridere le fò-fo-elle” -

- “Fa ridere le fò-elle” -

Del binomio “fò-fo” (di “Fa ridere le fò-fo-elle”) prevale l’accentato e il tutto si riduce a “fò” (di “Fa ridere le fò-elle”).

- “Fa ridere le fò-elle” > “Fa ridere le fòelle” -

Il binomio “fò-elle” (di “Fa ridere le fò-elle”), per effetto della carsi, si fonde in “fòelle” dialettale (di “Fa ridere le fòelle”).

- “Fa ridere le fòelle” > “Fa ridere le fòèlle” -

- “Fa ridere le fòèlle” > “Fa ridere le fòelle” -

- “Fa ridere le fòèlle” > “Fa ridere le foelle” -

- “Fa ridere le fòelle” > “Fa ridere le fò-ll-” -

- “Fa ridere le foelle” > “Fa ridere le fo-ll-” -

- “Fa ridere le fò-ll-” > “Fa ridere le fòll” -

- “Fa ridere le fo-ll-” > “Fa ridere le foll” -

- “Fa ridere le fòll” > “Fa ridere le fòlle” -

- “Fa ridere le foll” > “Fa ridere le folle” -

- “Fa ridere le fòlle” o “Fa ridere le folle” -

in dialetto

- “Face rere i folle” (Fac / r-r / i / foll) -



Come volevasi dimostrare:

- Il termine “**fòlle**” accentato alla maniera dei dizionari degli anni '40 e '50, ora non più riconosciuto valido o corretto dai letterati, cambia in “**folle**” (di “**Fa ridere le folle**”) in sostituzione dell'errato “**polli**” (di “**Fa ridere i polli**”) -

Una quisquilia, una sottigliezza che fa notare la grammatica di Lucera è che anche senza il termine

- “**folte**”

di

- “**Fa ridere le folte-popolazioni-elle**” -

si potrebbe arrivare alla medesima dimostrazione

- “**popolazioni**” -

di

- “**Fa ridere le-popolazioni-elle**” -

- “**Fa ridere le-popolazioni-elle**” > “**Fa ridere le-popò-elle**” -

- “**Fa ridere le-popò-elle**” > “**Fa ridere le-pò-elle**” -

- “**Fa ridere le-pò-elle**” > “**Fa ridere le-pho-elle**” -

- “**Fa ridere le-pho-elle**” > “**Fa ridere le-fo-elle**” -

- “**Fa ridere le-fo-elle**” > “**Fa ridere le-fo-èlle**” -

- “**Fa ridere le-fo-èlle**” > “**Fa ridere le-foèlle**” -

Delle due vocali “**oè**” (di “**foèlle**”) va considerata la “**è**” accentata (di “**foèlle**”) e il tutto si riduce in “**fèlle**” (di “**Fa ridere le-fèlle**”) il cui significato è ben altro.

Ciò avviene per scarsa conoscenza di grammatica dialettale che non fa dare una corretta tmesi, cioè non fa scindere o scomporre le parole nei suoi minimi termini.

Un'altra maniera errata, applicando male la tmesi e sviando il significato della locuzione, è la seguente:

- “**Fa ridere le-popolazioni-elle**” > “**Fa ridere le-popol-elle**” -

- “**Fa ridere le-popol-elle**” > “**Fa ridere i-popoli-ille**” -

- “**ille**” (ill), suffisso maschile plurale dialettale, in italiano “**elli**” e “**èlli**”, con valore diminutivo, come nei seguenti esempi:

- fatterelli > fatterèlli > fattarille (fattarill) -

- pastoreelli > pastorèlli > pasturille (pasturill) -

- toreelli > turèlli > turille (turill) -

- rastelli > rastrèlli > rastrille (rastrill) -

I termini si completano e cambiano il genere da femminile a maschile.

- “Fa ridere i-popol-elli” > “Fa ridere i-popoli-ille” -

- “Fa ridere i-popoli-elli” > “Fa ridere i-pupulille” -
- “Fa ridere i-popoli-elli” > “Fa ridere i-popolille” -

- “Fa ridere i-pupulille” > “Fa ridere i-pulille” -
- “Fa ridere i-popolille” > “Fa ridere i-polille” -

Ancora un'altra maniera errata, che fa sviare il significato della locuzione, è la seguente:

- “Fa ridere le-popolazioni-elle” > “Fa ridere le-popò-elle” -

- “Fa ridere le-popò-elle” > “Fa ridere i-pò-èlle” -
- “Fa ridere i-pò-èlle” > “Fa ridere i-pho-èlle” -

- “Fa ridere i-pho-èlle” > “Fa ridere i-fo-èlle” -
- “Fa ridere le-fo-èlle” > “Fa ridere le-fèlle” -

- “èlle” (ell), suffisso femminile plurale dialettale di “ella”, in italiano “elle”, con valore diminutivo, come nei seguenti esempi:

- cheafungèlle (ch-afungell) > cafone-c-elle -
- cheasarèlle (ch-asarell) > case-care-elle -
- lanettèlle (lan-ttell) > lane-etto-elle -

- latrungèlle (latrungell) > ladre-one-c-elle -
- mattunèlle (mattunell) > mattone-elle -
- patrolèlle - (patrulell) > padrona-elle -

Una quisquilia, il termine “popolazione” della locuzione

- “**Fa ridere le-popolazioni-elle” -**

In tutte le fonti letterarie è riportato nella seguente maniera:

- “popolazione”, dal latino tardo “**populatio -onis**”, derivato di “popolo” (e poi?), insiemli di individui collegati tra loro in unioni generalmente stabili -

Invece la grammatica di Lucera fa le seguenti precisazioni:

- “**popolazione**” -

Con la tmesi si ha la scomposizione in

- “popol-azione” -

E i due termini,

- “**popol**” si completa in “**popolo**” -

e

- “**azione**” si completa in “**Nazione**” -

ovvero

- “**popolo-Nazione**” -

in maniera più esplicita

- “**popolo di una Nazione**” -

Quindi, la locuzione tradotta in italiano, va intesa nella seguente maniera:

- “**Fa ridere le moltitudine di persone di una Nazione**” -

Ancora, altra particolarità grammaticale di “**la popolazione**” risulta il classico esempio delle parole combinate che prendono l’articolo sempre dall’ultimo termine di qualsiasi natura (nome, aggettivo, suffisso)

- “**la popolazione**” (femminile) -

formato da

- “**il popolo**” (maschile) e “**la azione**” (femminile) -

oppure

- “**il popolo**” (maschile) e “**la Nazione**” (femminile) -

Ciò è valevole per il dialetto di Lucera, per altri paesi e per l'italiano, come nei seguenti altri esempi:

- **la casetta** (femminile) > “**la casa-etta**” -

- “**la casa**” (femminile) e “**la etta**” (femminile) -

- **il casotto** (maschile) > “**il casa-otto**” -

- “**la casa**” (femminile) e “**il otto**” (maschile) -

- **la parolaccia** (femminile) > “**la parola-accia**” -

- “**la parola**” (femminile) e “**la accia**” (femminile) -

- **la carrucola** (femminile) > “**la carro-ico-ola**” -

- “**il carro**” (maschile),” **lo ico**” (masch.) e “**la ola**” (femminile)-

- **la prataiola** (femminile) > “**la prato-i-ola**” -

- “**il prato**” (maschile),” **lo i**” (masch.) e “**la ola**” (femminile) -

- **il prataiolo** (maschile) > “**la prato-i-olo**” -

- “**il prato**” (maschile),” **lo i**” (maschile) e “**il olo**” (maschile) -

- **la vignaiola** (femminile) > “**la vigna-i-ola**” -

- “**la vigna**” (femminile),” **lo i**” (masch.) e “**la ola**” (femminile)-

- **il vignaiolo** (maschile) > “**la vigna-i-olo**” -

- “**la vigna**” (femminile),” **lo i**” (masch.) e “**il olo**” (maschile) -

